



Und zwar kann man Äußerungen finden, welche diese Bedingung erfüllen, für die aber gilt: A. Sie beschreiben, berichten, behaupten überhaupt nichts; sie sind nicht wahr oder falsch; B. das Äußern des Satzes ist, jedenfalls teilweise, das Vollziehen einer Handlung, die man ihrerseits gewöhnlich nicht als ›etwas sagen‹ kennzeichnen würde. Das ist bei weitem nicht so paradox, wie es klingt oder wie ich es hinterlistig klingen lasse; nein, die Beispiele, die jetzt folgen, sind enttäuschend: a. »Ja (sc. ich nehme die hier anwesende XY zur Frau)« b. »Ich taufe dieses Schiff auf den Namen ›Queen Elizabeth‹« c. »Ich vermache meine Uhr meinem Bruder« als Teil eines Testamentes. d. »Ich wette einen Fünziger, daß es morgen regnet.« Jeder würde sagen, daß ich mit diesen Äußerungen etwas Bestimmtes tue (natürlich nur unter passenden Umständen); dabei ist klar, daß ich mit ihnen nicht beschreibe, was ich tue, oder feststelle, daß ich es tue; den Satz äußern heißt: es tun.

Utterances can be found, satisfying these conditions, yet such that A. they do not 'describe' or 'report' or constate anything at all, are not 'true or false'; and B. the uttering of the sentence is, or is a part of, the doing of an action, which again would not normally be described as saying something. This is far from being as paradoxical as it may sound or as I have meanly been trying to make it sound: indeed, the examples now to be given will be disappointing. Examples : (E. a) 'I do (sc. take this woman to be my lawful wedded wife)' – as uttered in the course of the marriage ceremony. (E. b) 'I name this ship the *Queen Elizabeth*' – as uttered when smashing the bottle against the stem. (E. c) 'I give and bequeath my watch to my brother' – as occurring in a will. (E. d) 'I bet you sixpence it will rain tomorrow.' In these examples it seems clear that to utter the sentence (in, of course, the appropriate circumstances) is not to *describe* my doing of what I should be said in so uttering to be doing or to state that I am doing it: it is to do it.

02.06. – 19.08.2018

DOING THINGS WITH WORDS

Feiko Beckers

Mike Bourscheid

Colonial Neighbours

Christian Falsnaes

Lina Hermsdorf

Hassan Khan

Hanne Lippard

Teresa Solar

Adrian Williams

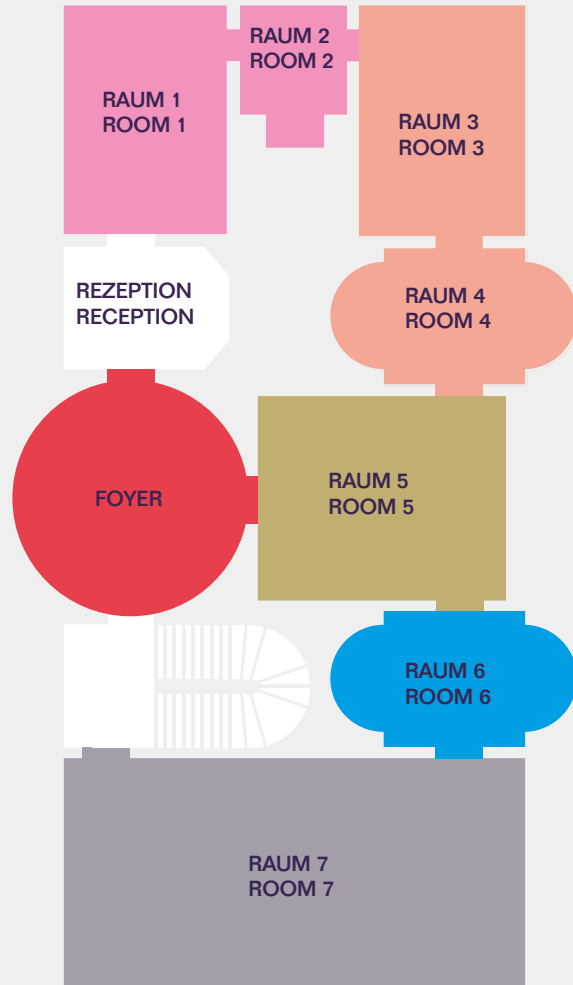
**IM RAHMEN DER PERFORMANCE-REIHE /
AS PART OF THE PERFORMANCE PROGRAM:
Ricardo Domeneck, Balz Isler**

REMISE



AUSSENRAUM /
OUTSIDE AREA

VILLA SALVE HOSPES
ERDGESCHOSS /
GROUND FLOOR



FOYER Hanne Lippard

RAUM / ROOM 1, RAUM / ROOM 2 Christian Falsnaes

RAUM / ROOM 3, RAUM / ROOM 4 Feiko Beckers

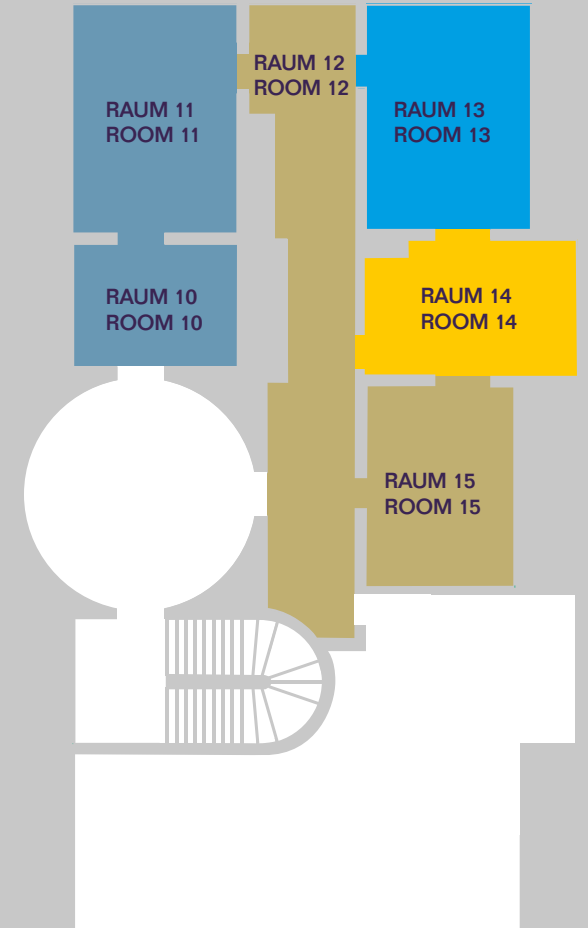
RAUM / ROOM 5 Hassan Khan

RAUM / ROOM 6 Teresa Solar

RAUM / ROOM 7, REMISE 1, AUSSENRAUM / OUTSIDE AREA Adrian Williams

REMISE 2 Lina Hermsdorf

VILLA SALVE HOSPES
OBERGESCHOSS /
FIRST FLOOR



RAUM / ROOM 10, RAUM / ROOM 11 Mike Bourscheid

RAUM / ROOM 12 Hassan Khan

RAUM / ROOM 13 Teresa Solar

RAUM / ROOM 14 Colonial Neighbours

RAUM / ROOM 15 Hassan Khan

HANNE LIPPARD

*1984 in Milton Keynes, GB,
lebt / lives in Berlin

Verbindendes Element der Performances, Installationen und Tonstücke Hanne Lippards ist ihre Stimme als zentrales Gestaltungsmittel. Zitate und Satzfragmente aus literarischen und popkulturellen Zusammenhängen verbindet die Künstlerin mit einer alltäglichen, manchmal auch bürokratischen Sprache. Dabei entstehen rhythmisierte Texte, die sich mit Rückbezügen zu Vertretern der Beat Generation um Kerouac, Ginsberg oder Burroughs zwischen Spoken Word Poetry und Sprechgesang bewegen. Dabei folgt Lippard Verfahren der Reduktion, der formalen Vereinfachung bis hin zur Immaterialität und sprachlichen Verdichtungen.

Als Auftakt der Ausstellung begegnet den Besucher_innen Hanne Lippards Soundarbeit *FRAMES* im Foyer der Villa Salve Hospes. „Is a stage a frame or a room? Is a voice a room or a frame or just a set of spoken lines without any boundary?“, fragt Lippard hier und berührt dabei grundsätzliche Fragen zum Verhältnis von Raum und Bühne, Sprache und Körpern, die sich als roter Faden durch die Gruppenausstellung *DOING THINGS WITH WORDS* ziehen. Keucher, Hickser, Huster und Räsperer der **ahem**-Serie begleiten die Besucher_innen im weiteren Verlauf der Ausstellung in beiden Gebäuden. In Fensterlaibungen, Türrahmen und Nischen platziert, verweisen die gedruckten Silben, Laute und Worte auf Ränder

der Sprache, auf Augenblicke, in denen sich Geräusche in deutbare Worte verwandeln und sich umgekehrt gesprochene Sätze wieder in abstrakten Klängen verlieren. Prägnant zeigt Lippard hier die Vieldeutigkeit und Komplexität unserer situationsabhängig immer unterschiedlich zu interpretierenden Konversationen auf, die von einer individuellen Körpersprache begleitet oder konterkariert werden. Ergänzend zur Ausstellung stellt Hanne Lippard die Live-Performance *Syzygy* vor, die um die Evolution der Sprache, Aufklärung und eine wortwörtliche Erleuchtung des Ausstellungsraums kreist.

FOYER / VILLA, REMISE

PERFORMANCE

FRAMES, 2017
4-Kanal-Soundinstallation
Maße variabel

ahem, 2017
10-teilige Serie, Seide
60 x 100 cm

Performance *Syzygy*, 2015/18
Mittwoch, 6. Juni, 21 Uhr

The unifying element of Hanne Lippard's performances, installations, and sound pieces is the use of her voice as a central means of composition. The artist combines citations and sentence fragments from literary and pop cultural contexts with everyday and sometimes bureaucratic language. The result is rhythmic text that moves between spoken word poetry and chanting, hearkening back to representatives of the Beat Generation like Kerouac, Ginsberg, and Burroughs. In doing so, Lippard follows processes of reduction – of simplifying form to the point of immateriality and linguistic accumulation. Visitors encounter Hanne Lippard's sound piece *FRAMES* in the foyer of the Villa Salve Hospes at the beginning of the exhibition. Touching on fundamental questions about the relation that space and stage have to speech and the human body, Lippard asks: “Is a stage a frame or a room? Is a voice a room or a frame or just a set of spoken lines without any boundary?” These questions serve as a common thread through the group exhibition *DOING THINGS WITH WORDS*.

Gasping, hiccups and coughing of the **ahem** series lead visitors on further tours through the exhibition in both buildings. Printed syllables, noises, and words referring to the outer limits of language – to moments in which noise transforms into discernible words and, conversely,

spoken sentences are lost to abstract sounds – are positioned in window jambs, door frames, and alcoves. Lippard succinctly demonstrates how the ambiguity and complexity of our conversations is always subject to different contextual interpretations and accompanied or counteracted by one's individual body language. Complementing the exhibition, Hanne Lippard will present the live performance *Syzygy*, which revolves around the evolution of language, the Enlightenment, and a literal illumination of the exhibition space.

FOYER / VILLA, REMISE

PERFORMANCE

FRAMES, 2017
4-channel sound installation
dimensions variable

ahem, 2017
series of 10, silk
60 x 100 cm

Performance *Syzygy*, 2015/18
Wednesday, June 6, 9 pm

CHRISTIAN FALSNAES

An jedem Tag von DOING THINGS WITH WORDS wird der_die jeweils erste Besucher_in dazu aufgefordert, bestimmten Handlungsanweisungen zu folgen, während sie_er per Videokamera aufgenommen wird. Daraufhin ist dieses Video Teil der Schau und in der Ausstellung zu sehen, bis es am Abend gelöscht wird und am nächsten Tag eine Aufnahme des wiederum ersten Gasts folgt. Verweigert die erste Person die Aufnahme, ist an diesem Tag kein Video zu sehen.

Wie häufig in seinen Arbeiten gibt Christian Falsnaes auch in *First* gestalterische Spielräume an sein Publikum ab: Ob mitgemacht wird oder nicht, wie souverän man den Instruktionen folgt, die vom Künstler entwickelt und an das Personal des Kunstvereins weitergegeben wurden, auf welche Weise man den Raum und die Rolle vor der Videokamera ausfüllt:

All das entscheidet *First*, die erste Person, die heute die Ausstellung besucht. Fraglos liegt hier – im Fokus der Kamera und im hellen Scheinwerferlicht – Andy Warhols oder vielmehr Marshall McLuhans Behauptung des 15-minütigen Ruhms eines jeden Einzelnen in der Luft; und damit auch die Macht der Person, die „auftritt“. Gleich zu Beginn des Rundgangs mag der angeschlagene Ton, der Ausdruck, die Ausgelassenheit oder die in der Aufnahme spürbare Atmosphäre bestimmend sein für die Wahrneh-

mung der Ausstellung im Folgenden. DOING THINGS WITH WORDS heißt zunächst einmal, dass Worten Taten folgen. Das von Falsnaes konzipierte Set an Handlungsanweisungen setzt die Kommunikation zweier Personen in Gang, von denen eine vor und eine hinter der Kamera steht und schließlich – in einem nächsten Schritt – die Ansprache an das Publikum. Dass es hier immer auch um Hemmungen und ein Sich-Überwinden, um Potentiale und ein Sich-Ausprobieren geht, ist für Christian Falsnaes' Arbeiten charakteristisch. Ergebnisoffen untersucht er diesen Möglichkeitsraum, der sich angesichts der aufzeichnenden Kamera eröffnet – ob man will oder nicht.

RAUM 1

First, 2016/18
Filmstudio, Videodisplay,
Instrukteur_in, Besucher_in

*1980 in Copenhagen, DK,
lebt / lives in Berlin, DE

On each day of DOING THINGS WITH WORDS, the first visitor to enter the exhibition will be invited to follow particular directions while being recorded on video camera. The video that results will then become a part of the show, displayed in the exhibition until the end of that day, at which point it will be erased. The next day, a new recording of the first guest will follow. If the first visitor to enter the exhibition refuses to be recorded, there will be no video on display that day.

As is often the case in his work, Christian Falsnaes' *First* gives his audience creative autonomy: whether or not to participate, how confidently one follows the artist's directions that the Kunstverein staff relay, the way one fulfills a role in the space in front of the camera. In *First*, the first person to visit the exhibition on any given day has full discretion over this. With the bright spotlight and focus of the camera, there is no question that Andy Warhol and Marshall McLuhan's notion of everyone's 15 minutes of fame hangs in the air; so too does the power of the person that "performs". Positioned at the very beginning of the exhibition, the palpable atmosphere of the recording – its groggy tone, expression, exuberance – is a decisive factor in the way that the exhibition will be perceived. DOING THINGS WITH WORDS means, first of all, that words are followed by actions.

Falsnaes' set of directions initiates communication between two people – one in front and one behind the camera – and finally, in a further step, addresses the audience. Characteristically, this Falsnaes piece is about inhibitions and overcoming oneself, potential and testing oneself out. In an open-ended manner, he investigates the range of possibilities introduced by the recording camera – whether one likes it or not.

ROOM 1

First, 2016/18
film studio, video display,
instructor, visitor

FEIKO BECKERS

* 1983 in Witmarsum, NL,
lebt / lives in Amsterdam, NL
und / and Brüssel, BE

Was kann man von einer gebrauchten Waschmaschine erwarten? Wie löst man einen inneren Konflikt? Und wie einen, zwischen zwei Freunden, die die beste Pizza von Paris essen wollen? Welche Entscheidungen haben welche Konsequenzen? So alltäglich wie kompliziert scheinen die Situationen, die Feiko Beckers in seinen Videos nachstellt und betont nüchtern in einer theatralen Blackbox durchspielt. Zwei Personen stehen einander gegenüber und reflektieren Gespräche und Gegebenheiten gemeinsamen Erlebens. Beide mit streng formalisierten Bewegungsmustern und ohne jede emotionale Regung im Gesicht, beide in sorgsam gebauten Pappkostümen aus geometrischen Formen in monochromen Farben: Karton-Elemente und hautenge Strumpfhosen sind inspiriert von jenen Kostümen der russischen Avantgarde, die während der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts für den künstlerischen wie politischen Aufbruch standen – im Video aber als Monturen daher kommen, die ebenso unbeugsam sind wie die konträren Positionen, die von beiden Akteuren geäußert werden. Unfälle, Scheitern, Missverständnisse, Meinungsverschiedenheiten verlangen nach Erklärungen und Lösungen, die innerhalb des aufgeräumten Settings zum Greifen nah scheinen, aber gewiss unerreichbar bleiben. So sachlich der Austausch

der Argumente in *A conversation is a risk to lose your own opinion* auch ist, er mündet nicht in beidseitigem Einverständnis, veranschaulicht aber so scharfsinnig wie humorvoll das Problem, dass nicht die Idee der Einfühlung zentral ist, sondern vielmehr die klare Sicht auf das, was hier verhandelt wird. Man mag dabei an Brechts Idee des Lehrstücks denken. Insofern nennt Feiko Beckers seine Performances und Videostücke Workshops: „Ich bin davon überzeugt, dass unabhängig davon, was passiert und welche Erfahrung Sie machen, am Ende des Tages werden Sie ganz sicher etwas gelernt haben.“ Und sei es, dass hier vor allem Sprache als Verständigungsmittel auf dem Prüfstand steht – auch wenn man meinen könnte, das Gespräch handle von einer gebrauchten Waschmaschine. Im Rahmen der Ausstellung präsentiert Feiko Beckers seine neue Performance *When I do, what I like to do the most*, in der er von eigenen Unzulänglichkeiten und dem Unvermögen Freunden und Bekannten zu helfen, erzählt.

RAUM 3 / RAUM 4

PERFORMANCE

A conversation is a risk to lose your own opinion, 2015
HD Video
12:32 min

Performance *When I do what I like to do the most*, 2018
Donnerstag, 14. Juni, 19 Uhr

What can one expect from a used washing machine? How does one resolve an internal conflict? And how does one do this when one of two friends wants to eat the best pizza in Paris? Which decisions have which consequences? The situations that Feiko Beckers recreates in his videos and soberly displays in a theatrical blackbox appear as complicated as they do commonplace. Two people stand facing one another and reflect on conversations and the circumstances of their shared experiences. Both have strictly formalized movement patterns and straight faces. Both are in carefully constructed cardboard costumes consisting of geometric shapes and monochrome colors: cardboard elements and skin tight pantyhose are inspired by costumes from the Russian avant-garde, who stood for artistic and political awakening during the first half of the twentieth century – but in the video they come in the form of outfits that are just as inflexible as the contrarian positions that both actors occupy. Accidents, failures, misunderstandings, and differences of opinion that long for explanations and solutions, which appear, in this tidy setting, to be within one's grasp but nevertheless remain out of reach. Even though the arguments in *A conversation is a risk to lose your own opinion* are matter-of-fact, they never lead to mutual agreement.

They both astutely and humorously illustrate the problem that it is not so much the idea of empathy that is central, but rather a clear view of that which is being negotiated. It calls to mind Brecht's notion of the Lehrstück. To that end, Feiko Beckers names his performances and video pieces workshops: "I am convinced that independently of what occurs and what experiences you have, at the end of the day you will most certainly have learned something." Here, it is above all language that is put on trial as a medium of reconciliation – even if you might think that the conversation was about a used washing machine. As a part of the exhibition, Feiko Beckers presents his new performance *When I do, what I like to do the most*, in which he recounts his own inadequacies and his inability to help friends and acquaintances.

ROOM 3 / ROOM 4

PERFORMANCE

A conversation is a risk to lose your own opinion, 2015
HD Video
12:32 min

Performance *When I do what I like to do the most*, 2018
Thursday, June 14, 7 pm

HASSAN KHAN

*1975 in London, GB,
lebt / lives in Kairo / Cairo, EG

Hassan Khan arbeitet in den Genres und mit den Medien Skulptur, Video, Bild, Performance, Musik und Literatur. Den Werken des Künstlers, Musikers und Schriftstellers liegen persönliche Erzählungen zu Grunde, die in subtiler Weise auf politische und gesellschaftliche Themen verweisen. Hassan Khans Arbeit *tainted* verfolgt das Interesse, emotionale Konditionen und menschliche Charaktereigenschaften in formale Strukturen zu übersetzen. Diese Strukturen manifestieren sich im Raum in der materialreichen und vielschichtigen Skulptur, die Glas, Holz, ungebrannten Ton, glasierte Keramik und durch Hitze auf Fahnen aufgebracht Text verbindet. In dem Versuch die Elemente und Wörter beim Umwandern der Arbeit in einen Sinnzusammenhang zu bringen, scheitern die Besucher_innen immer wieder. „Es ist eine Form, die spricht, sich abmüht und erzittert.“ (Khan) – In jener Form sieht Hassan Khan das Menschsein verkörpert, geprägt durch das Bestreben nach Struktur auf der einen und das Verlangen nach Zerstreung auf der anderen Seite. In Braunschweig wird Hassan Khan die 40-minütige Komposition *tainted* für fünf Sänger_innen in unmittelbarer Nähe zur gleichnamigen skulpturalen Arbeit im Gartensaal präsentieren. Inwieweit soziale Beziehungen von Sprache geprägt sind, zeigt die Videoarbeit *The Dead Dog Speaks*. Drei computeranimierte Figuren –

ein Schoßhund, eine Frau in schwarzem Mantel und der Kopf eines Mannes mit Schnauzbart – bewegen sich auf rotem Grund. Immer wieder kommen sie sich in die Quere und prallen, wie die Figuren eines Computerspiels, aufeinander. Ihre Kommunikation, arabisch mit englischen Untertiteln, ist fragmentarisch und genauso desorientiert wie ihre Bewegungen. Geprägt von Anschuldigungen und Zurückweisungen, führt sie letztendlich ins Leere. “list 10 strategies you use to seduce others” – Auf diese und ähnliche Anweisungen treffen die Besucher_innen im zweiten Stock der Villa Salve Hospes: *Insecure* fordert zu sozialen Interaktionen und dem Nachdenken darüber auf. Mit welcher Sprache wird in welchem Kontext welche Aktion oder Reaktion provoziert?

RAUM 5 / RAUM 12 / RAUM 15

KONZERT

tainted, 2018
Plattform aus Eichenholz, ungebrannter Ton, gegossenes Glas, geblasenes Glas, Stahl, glasierte Keramik, Fahnen aus Satinstoff mit durch Hitze übertragenen Stickereien, Garn, Lichtsystem
190 × 210 × 210 cm

The Dead Dog Speaks, 2010
HD Video, 04:02 min

Insecure, 2002
Vinyltext
variable Größe

Konzert *tainted*, 2018
Mittwoch, 13. Juni, 19 Uhr

Hassan Khan works in the genres and media of sculpture, video, image, performance, music, and literature. The artist, musician, and writer's works are based on personal stories that have subtle political and societal connotations. Hassan Khan's piece *tainted* follows his interest in translating emotional conditioning and human characteristic traits into formal structures. These structures manifest in the space in a wide range of materials and a multi-faceted sculpture made of glass, wood, unfired clay, glazed ceramic, and flags with heat transferred embroidered text. In walking around the work, visitors repeatedly fail in their attempt to unite the elements and words within an overarching context. “It is a form that speaks, strives, and trembles.” (Khan)—In each form, Hassan Khan sees the embodiment of humanity, characterized by the attempt to structure on the one hand and the desire for dispersion on the other. In Braunschweig, Hassan Khan will show the forty minute composition *tainted* for five singers in close proximity to the eponymous sculptural work at the Villa Salve Hospes. The video work *The Dead Dog Speaks* demonstrates the extent to which social relations are characterized by language. Three computer-animated figures—a lapdog, a woman in a black coat, and the head of a man with a mustache—move against a red background. They get in each other's way and collide again and

again like characters in a computer game. Their communication – Arabic with English subtitles – is as fragmentary and disoriented as their movements. Marked by accusations and rejections, it ultimately leads nowhere. “List 10 strategies you use to seduce others” – these and similar instructions confront visitors on the second floor of the Villa Salve Hospes: Insecure calls for social interactions and, in turn, a reflection on them. What type of language and in what type of context could provoke a certain action or reaction?

ROOM 5 / ROOM 12 / ROOM 15

KONZERT

tainted, 2018
oak platform, unfired clay, cast glass, blown glass, steel, glazed ceramic, satin flag with heat transferred embroidery, twine
190 × 210 × 210 cm

The Dead Dog Speaks, 2010
HD Video, 04:02 min

Insecure, 2002
vinyl text
variable dimensions

Concert *tainted*, 2018
Wednesday, June 13, 7 pm

TERESA SOLAR

*1985 in Madrid, ES,
lebt / lives in Madrid, ES.

Sprache, Übersetzung und die Konstruktion von Bedeutungen sind wiederkehrende Themen in Teresa Solars künstlerischer Praxis. Aus der Video- und Filmkunst kommend, wendete sich die Künstlerin zuletzt verstärkt skulpturalen Arbeiten zu, die auch den Kern ihrer Präsentation im Kunstverein Braunschweig bilden.

Mit *RUNRUN* präsentiert Solar eine Keramikarbeit, die von Thamsenqa Jantjie's gebärdensprachlicher (Nicht-)Übersetzung der Beerdigungsreden zu Nelson Mandelas Tod in 2014 inspiriert ist. Während der Lebensleistung des Friedensnobelpreisträgers und südafrikanischen Anti-Apartheids-Aktivisten gedacht wurde, irritierte Jantjie das Publikum mit kindlich naiven Gesten, die keine Gebärdensprachler_innen zu entschlüsseln vermochten. Ihrer Bedeutung beraubt, verwandelten sich die Handzeichen in inhaltsleere, körperliche Ausdrücke; in Signifikanten ohne Signifikat. Solar ahmt diese missverständlichen Gesten nach und prägt in einer Art „fehlerhaften Kalligrafie“ (Solar) Form und Oberfläche der aufgetürmten Keramiktöpfe.

Einer körperbetonten Bearbeitung von Keramik begegnet man auch in einer weiteren Skulptur, die Teil der *Crushed by pressure*-Serie ist. Die physische Auseinandersetzung mit dem Material, die kräftezehrende Formung der keramischen Maße im Wechselspiel von Plastizität

und Widerständigkeit, Druck und Gegendruck wird mithilfe der Metallstreben nachempfunden. Diese deformieren die hautfarbene, an Fleisch erinnernde Masse und stabilisieren zugleich die Gesamtkonstruktion, die unheilvolle Assoziationen zu Unfällen und der schmerzhaften Verbindung von Körper und Material wecken.

RAUM 6 / RAUM 13

Crushed by pressure, valve,
2017
Keramik, Metall
88 × 285 × 60 cm

This is nonesense, complete gibberish, 2015
glasierte Keramik
85 × 15 cm

Being a person you did not know you were, 2017
HD Video (Sound, Farbe, vertikaler Bildschirm), 01:22 min

RUNRUN, 2014
glasierte Keramik
51,5 × 18,5 cm

Language, translation, and the construction of meaning are recurring themes in Teresa Solar's artistic practice. Coming from a background in video art and film, she has recently turned to sculptural work, which will form the core of her exhibited work in Braunschweig.

With *RUNRUN*, Solar presents a ceramic work inspired by Thamsenqa Jantjie's sign language (non-)translation of the 2014 funeral speech for Nelson Mandela. While the life achievements of the Nobel peace prize winner and South African anti-apartheid activist were being commemorated, Jantjie confused the audience with childish naive gestures that no sign language user was capable of discerning. Deprived of their significance, the hand signs transformed into meaningless, bodily expressions. Solar imitates these misleading gestures and, in a kind of "faulty calligraphy" (Solar), uses them to form the shape and surface of the stacked ceramic pots.

One encounters a similar corporeally oriented treatment of ceramics in a further sculpture from the *Crushed by pressure*-series. Here, she uses metal strips to recreate the physical encounter with material, the energy-sapping formation of ceramic masses in an interplay of plasticity and resistance, pressure and counter-pressure. These deform the skin-toned, meat-like

masses, and, at once, stabilize the entire construction, which has sinister associations with accidents as well as the painful connection between body and material.

ROOM 6 / ROOM 13

Crushed by pressure, valve,
2017
galvanized steel pipes, rope,
pink enameled ceramic
88 × 285 × 60 cm

This is nonesense, complete gibberish, 2015
enameled ceramics
85 × 15 cm

Being a person you did not know you were, 2017
HD video (sound, color, vertical screen), 01:22 min

RUNRUN, 2014
glazed ceramic
51,5 × 18,5 cm

ADRIAN WILLIAMS

*1979 in Portland, Oregon, US,
lebt / lives in Frankfurt, DE

Adrian Williams, 2012 zu Gast in der Remise, entwickelte für DOING THINGS WITH WORDS zwei neue Werkserien, die nach den Bedingungen von Kommunikation fragen: Welchen Einfluss nehmen Sitzgelegenheiten – von der Küchenbank bis zur Kirchenbank – auf unser Gespräch? Wie spricht es sich auf Augenhöhe, im Gegenüber oder nebeneinander? Drinnen oder draußen? Schulter an Schulter mit Fremden oder in trauter Runde? Weich gepolstert oder auf glatt lackiertem Holz? Jene Sitzmöbel, die im Alltag als ebensolche gebraucht werden – zum schlichten Sitzen nämlich – werden im Ausstellungsraum zum Objekt. Allerdings geht es Adrian Williams weniger um die Befreiung des Sitzes von seiner Funktion, um auf seine Beschaffenheit als solche hinzuweisen, wie etwa Reiner Ruthenbeck erstmals 1971 und seitdem immer wieder in der Serie *Umgekippte Möbel* thematisiert. Vielmehr spricht die Künstlerin dem „Sich-Niederlassen“ eine Bedeutung zu, die über das rein Physiognomische hinaus geht und auf die psychologischen, sozialen, emotionalen und auch narrativen Aspekte des Sitzens verweist: „Sitzgelegenheiten ermöglichen uns eine sehr spezielle Form von beidem, Zuhören und Sprechen“ (Williams). Insofern verleiht Adrian Williams dem jeweiligen Sitz-Szenario Porträtcharakter, das nicht bloß eine einzige Person zu

fassen versucht, sondern gleich eine ganze Familie oder Unbekannte, die sich vielleicht zufällig eine gemeinsame Bank teilen. Seit 2008 entwickelt Adrian Williams per Fotokamera einen Bild-Fundus, der Quelle für ihre assoziative Textpraxis ist. So erschafft Williams Situationen, die zwischen Faktischem und Fiktion flirren.

Die Aufnahmen, die sie im Rahmen von DOING THINGS WITH WORDS erstmals präsentiert, setzen auch den Umraum des jeweiligen Gegenstands ins Bild. Von ihrem ursprünglichen Verwendungszusammenhang abgenabelt, zeigen sich die gefundenen Objekte im Ausstellungsraum umso offener für neue Begegnungen.

SPIEGELSAAL / REMISE 1 / AUSSENRAUM

the arrangements, 2018
diverse Sitzmöbel

ohne Titel, 2018
C-Prints

Adrian William – who exhibited at the Remise in 2012 – developed two new series of works for DOING THINGS WITH WORDS, which investigate the conditions of communication: How much of an impact do seating arrangements – in venues ranging from kitchens to pews – have on conversation? How do people speak when they are at eye level, across from, or next to one another? Inside or outside? Shoulder to shoulder with strangers or in familiar company? Softly padded or on smooth, painted wood? Pieces of furniture used as such in everyday life – namely, for sitting – become objects in the exhibition space. Adrian Williams is, however, not so much concerned with liberating the seat from its function to point to its character as such in the way that Reiner Ruthenbeck has been addressing furniture since 1971 with the series *Umgekippte Möbel*. The artist speaks much more to the “settling down” of significance, which goes beyond physiognomic characteristics and refers to psychological, social, emotional, and also narrative aspects of seating: “seating arrangements facilitate us in a very special form of both listening and speaking” (Williams). In this respect, Adrian Williams lends the respective seating scenarios a portrait-like character, which does not attempt to capture an individual person so much as an entire family or strangers that

happen to share the same bench. Since 2008, Adrian Williams has been building a collection of images with her camera, which serves as a source for her associative textual practice. She thereby creates situations that oscillate between fact and fiction.

The photographs, which will be presented for the first time as a part of DOING THINGS WITH WORDS, also include the respective object's surroundings within the composition. Divorced of the original context of their use, the found objects in the exhibition space seem that much more open to new encounters.

MIRROR ROOM / REMISE 1 / OUTSIDE AREA

the arrangements, 2018
various seating furniture

Untitled, 2018
C-Prints

MIKE BOURSCHEID

*1984 in Esch-sur-Alzette, LU,
lebt / lives in Vancouver, CA

Opulente Kostüme und eigenwillige, häufig betont feminine Posen charakterisieren die Arbeiten Mike Bourscheids, in denen autobiografische Erlebnisse und gesellschaftskritische Fragestellungen einfließen. Bourscheids skulpturale und performative Arbeiten vermitteln die Absurditäten männlich-normierten Ausdrucks und patriarchaler Macht. Regelmäßig avancieren Requisiten seiner Performances zu eigenständigen Akteuren, die sich gemeinsam mit weiteren „stummen Gefährten“ als autonome Skulpturen im Raum behaupten und ein häuslich eingerichtetes Umfeld bevölkern.

Im Kontext der Ausstellung präsentiert Mike Bourscheid Skulpturen der Serie *So stell ich mir die Liebe vor*. An prothesenähnlichen Halterungen hängend, zeugen die aufwendig produzierten Arbeiten von Bourscheids Interesse am Erlernen handwerklicher Fertigkeiten. Als Schneider, Schweißer, Sänger oder Tischler erweitert sich Bourscheids künstlerischer Handlungsspielraum beständig. Ausgehend von Peter Alexanders gleichnamiger Liebeschnulze aus den 1960ern präsentiert Mike Bourscheid gemeinsam mit einem Chor aus zwei weiteren Performern eine Aktion, in der die Aktivierung der ausgestellten Skulpturen, als „costume-objects“, und ein sensibler Umgang mit geschlechtsspezifischer Sprache im Vordergrund stehen. Dabei

thematisiert der Künstler gängige Klischees geschlechterspezifischen (Balz-)Verhaltens und setzt ihnen ein komplexeres, nicht binäres Genderverständnis entgegen. Die Performance wird am Eröffnungswochenende der Ausstellung in Variationen wiederholt.

RAUM 10 / RAUM 11

PERFORMANCE

So stell ich mir die Liebe vor,
2015/18
Pinke Wildlederhose, Lederriemen, Troddel, künstliche Blumen, Urethanschaum, Pailletten, Kopfnägel, Hotelschlappen, Aluminiumguss, Holz, Veloursleder, Glas, Mannequin

Performance *So stell ich mir die Liebe vor*
Freitag, 1. Juni, 21 Uhr
Samstag, 2. Juni und Sonntag,
3. Juni, 16 Uhr

Mike Bourscheid's work is characterized by opulent costumes and idiosyncratic, often emphatically feminine postures, which open onto autobiographical experiences and socio-critical themes. Bourscheid's sculptural and performative work conveys the absurdity of normative masculine expression and patriarchal power. Props from his performances are regularly transformed into autonomous actors, who, together with other "silent companions," assert themselves as sculptures in the space, populating a home-like environment. In the context of the exhibition, Mike Bourscheid will present sculptures from the series *So stell ich mir die Liebe vor*. Hanging on prosthesis-like supports, the elaborately produced works bear witness to Bourscheid's interest in learning the skills of craftsmanship. As a tailor, welder, singer, and carpenter, the scope of Bourscheid's artistic practice is constantly expanding. Based on Peter Alexander's love song from the 1960s of the same name, Mike Bourscheid will present a performance with a two-person choir, which focuses on the activation of the exhibited sculptures as "costume objects" and a sensitive approach to gender specific language. In doing so, the artist addresses common clichés surrounding gender-based (mating-) relations and implicate them in a more complex, non-binary framework for understanding gender.

The performance will be repeated in variations on the exhibition's opening weekend.

ROOM 10 / ROOM 11

PERFORMANCE

So stell ich mir die Liebe vor,
2015/18
pink suede pants, leather strips, tassel, artificial flowers, urethane foam, sequins, head nails, hotel slippers, aluminum cast, wood, suede leather, glass, mannequin

Performance *So stell ich mir die Liebe vor*, 2015/18
Friday, June 1, 9 pm
Saturday, June 2 and Sunday,
June 3, 4 pm

LINA HERMSDORF

*1985 in Hamburg, DE,
lebt / lives in London, GB

Aus dem Theater kommend, bezieht Lina Hermsdorf dezidiert theatrale Elemente in ihre künstlerische Praxis ein. In (Lecture-)Performances, Soundarbeiten und Installationen nutzt sie erzählerische Strategien als ihr grundlegendes Medium. Ihre Protagonist_innen sind teils menschlicher, teils technologischer Natur, die in subjektiven Wahrnehmungen durch Aktionen oder Kommentare auf den spezifischen Ort reagieren, der sie umgibt.

Die Differenzen zwischen physischem, fleischlichem Körper und virtuellen, körperlosen Entitäten sind Themen, die Lina Hermsdorf in Form der Erzählstimme *Antonia* – verwandt mit Charakteren aus dem digitalen Raum wie den Sprachassistentinnen Siri und Alexa – verarbeitet. Gedanklich entführt sie die Besucher_innen vom Ausstellungsraum in die *Elysian Fields* (Elysium), die oft als paradiesisch beschriebene „Insel der Seligen“ aus der griechischen Mythologie. Als künstliche Intelligenz spricht *Antonia* in diesem Monolog über räumliche Beobachtungen, über ihre Existenz und Beschaffenheit: ohne Haut, ohne Zellen, ohne Temperatur, jedoch fähig diverse Sprachen zu sprechen und ausgestattet mit der Eigenschaft unsterblich zu sein. Die Arbeit entstand in Anlehnung an die 1949 erstmals veröffentlichten Kurzgeschichte *The Immortal* des argentinischen Schriftstellers Jorge Luis Borges,

in der der Protagonist seiner ver-sehentlich erlangten Unsterblichkeit überdrüssig wird. Übertragen auf die Virtualität der Gegenwart ist es in Lina Hermsdorfs Aneignung eine Parabel über neue inhumane und unsterbliche Lebensformen.

REMISE

Antonia, 2017
binauraler Sound 30:41 min,
Beton, Glas

*You can consider this as an
exercise in narrative prose*, 2017
Text auf Azetat, Polarisations-
folie, 94 x 54 cm

*Your skin looks good in this
light*, 2017
Text auf Azetat, Polarisations-
folie, 94 x 54 cm

Speaker & Screen (Episode 3),
2018
Sound und Video 15 min

Coming from a theater background, Lina Hermsdorf incorporates decidedly theatrical elements into her artistic practice. In (lecture) performances, sound works, and installations, she uses narrative strategies as a fundamental medium. Her protagonists are of a partly human, partly technological nature. They express subjective perceptions in reaction to the specific location of their surroundings through their actions and commentary. The differences between a physical, carnal body and a virtual, disembodied entity are themes that Lina Hermsdorf works through in the form of the narrative voice *Antonia* – related to characters from the digital realm like the voice assistants Siri and Alexa. She mentally carries the visitor from the exhibition space off to the *Elysian Fields*, often described as a paradisiac “island of souls” in Greek mythology. In this monologue, *Antonia* speaks as an artificial intelligence about spatial observations, her existence, and her condition: without skin, without cells, without temperature, but nevertheless able to speak a diverse array of languages and equipped with the quality of immortality. The work is based on the short story *The Immortal*, first published in 1949 by the Argentinian author Jorge Luis Borges, in which the protagonist grows tired of the immortality that he has accidentally attained. Transferred to a contemporary notion

of the virtual, Lina Hermsdorf's appropriation is a parable about new non-human and immortal life forms.

REMISE

Antonia, 2017
binaural sound 30:41 min,
concrete, glass

*You can consider this as an
exercise in narrative prose*, 2017
text on acetate, polarised
screen, 94 x 54 cm

*Your skin looks good in this
light*, 2017
text on acetate, polarised
screen, 94 x 54 cm

Speaker & Screen (Episode 3),
2018
sound and video 15 min

COLONIAL NEIGHBOURS

Im Gästezimmer wird das fortlaufende und partizipative Archiv- und Forschungsprojekt Colonial Neighbours vorgestellt. Als Teil des Kunst- und Projektraums SAVVY Contemporary in Berlin setzt es sich mit deutscher Kolonialgeschichte und ihren Nachwirkungen in der Gegenwart auseinander. In Form von Diskussionen, Ausstellungen und einem offenen Archiv wird einer „silenced history“ eine Plattform geboten und ein nichthierarchischer Austausch und Dialog angeregt. Mit der Präsentation des Projekts ist ein offener Aufruf an alle Braunschweiger_innen und Interessierte verbunden: Alte oder neue Fundstücke, die mit der deutschen Kolonialgeschichte in Verbindung stehen, können eingereicht und somit in die Ausstellung integriert werden. Ob Objekte aus dem Familienarchiv, antiquierte Bücher oder Liedgut aus der Kindheit, teilen Sie mit uns die Geschichten, die dahinter liegen um eine kritische Auseinandersetzung anzustoßen. In Ergänzung zur Präsentation findet am 24. Juni der Workshop *Taming the ghosts. Zine-Workshop zu kolonialen Spuren in der deutschen Sprache* statt. Der Workshop beschäftigt sich mit dem Verhältnis von Sprache und Macht und geht den kolonialen Spuren nach, die durch das kulturelle Gedächtnis der deutschen Sprache geistern. Anhand von Objekten des Colonial Neighbours Archivs und post-

kolonialer Lektüre werden diese Themen bearbeitet und eigene Wissenslücken reflektiert. Entstehende Ideen und Fragen münden in kollektiv oder individuell erarbeiteten Zines*, die diesen Prozess über den Workshop hinaus für die Teilnehmer_innen und Besucher_innen erfahrbar machen.

*Zines sind kleine, nicht-kommerzielle und selbstpublizierte Magazine oder Hefte, die nicht viel mehr bedürfen als einer Idee, Papier, Stiften und einem Kopierer. Generationen von jugendkulturellen, künstlerischen und sozialen Bewegungen haben Zines als Raum der Selbstbestimmung und Ermächtigung genutzt und zu Themen wie Feminismus, Körperpolitik, Punk oder Rassismus autonom publiziert.

RAUM 14

partizipatives Archiv
diverse Materialien
variable Dimensionen

Workshop *Taming the ghosts.*
Zine-Workshop zu kolonialen
Spuren in der deutschen Sprache
Sonntag, 24. Juni, 11 – 17 Uhr

The ongoing and participatory archive and research project Colonial Neighbours will be presented in the guest room. As a part of the Berlin project space SAVVY Contemporary, the project confronts Germany's colonial history and its repercussions today. It provides a platform for voicing a silenced history in the form of discussions, exhibitions, and an open archive, prompting dialogue and non-hierarchical exchange. Accompanying the presentation of the project is a call for submissions open to all those who are interested. Old or new found objects connected to Germany's colonial history can be submitted and thereby integrated into the exhibition. Whether objects from a family collection, antique books, or songs from childhood, share with us the stories behind these objects to spark a critical discussion. In addition to the presentation, a workshop called *Taming the Ghosts. Zine-Workshop on Colonial Traces in the German Language* will take place on June 24. The workshop will deal with the relation between language and power. It will pursue colonial traces that haunt the cultural memory of the German language. The project will work through these themes and confront its own blindspots with objects from the Colonial Neighbours' archive and postcolonial lectures. The ideas and questions that emerge will lead to the collective and individual development of zines*, which will make this experience

accessible to participants and visitors beyond the workshop.

*Zines are small, non-commercial, self-published magazines or issues that require little more than an idea, paper, pens, and a photocopier. Generations of youth cultural, artistic, and social movements have used zines as a space for self-expression and empowerment and to independently publish on themes such as feminism, body politics, punk culture, and racism.

ROOM 14

participatory Archive
various materials
variable dimensions

Workshop *Taming the ghosts.*
Zine-Workshop zu kolonialen
Spuren in der deutschen Sprache
Sunday, June 24, 11 am – 5 pm

Projekt: Lynhan Balatbat-Helbock, Jorinde Splettstößer, Marlon Denzel van Rooyen und Marleen Schröder.
Künstlerische Leitung: Bonaventure Soh Bejeng Ndikung.

RICARDO DOMENECK

*1977 in São Paulo, BR,
lebt / lives in Berlin, DE

Als Dichter und Künstler erprobt Ricardo Domeneck in textbasierten Performances die Qualitäten des gesprochenen gegenüber des geschriebenen Worts. In seinen Textarbeiten, die Domeneck mit Sounds und Videosequenzen verbindet, vermischen sich Persönliches und Politisches, Pop und Poesie, Geschichte und Gegenwart. Ein wiederkehrendes Motiv in seinen Texten ist der Körper – als Ort der Lust, in anatomischen Studien, aber auch als eine politische Kraft.

and we now citizens

of a Nation-State

in European fashion

speak only the language

of the fathers

the language of the invaders

I have no mother tongue

I have only a father tongue

Ricardo Domenecks Texte behandeln die von Kolonialismus und Genozid geprägte Vergangenheit sowie die politische Gegenwart seines Geburtslandes Brasilien. *Discourse on the ghost of my mother tongue* ist eine Abhandlung über die Auswirkungen

von territorialen Machtansprüchen auf die (Mutter-)Sprache im Allgemeinen und das Sterben indigener Sprachen durch die portugiesischen Kolonialmächte im Speziellen: Sprache ist nicht nur ein Macht-, sondern auch ein Kontrollinstrument. Vor dem Hintergrund seiner eigenen Biografie spürt Ricardo Domeneck den verbliebenen muttersprachlichen Geistern im Portugiesischen nach. Die Text-Performance im Kunstverein Braunschweig schließt Stimme, Sound- und Bildebene ein.

PERFORMANCE

Text Performance *Discourse on the ghost of my mother tongue*, 2018
Dienstag, 12. Juni, 19 Uhr

As a poet and artist, Ricardo Domeneck explores the qualities of spoken words against written words in text-based performances. The personal mixes with the political, pop with poetry, and history with the present in the text-based works that Domeneck combines with sound and video sequences. A recurring motif in his texts is the body as a site of desire, in an anatomical sense but also as a political power.

and we now citizens

of a Nation-State

in European fashion

speak only the language

of the fathers

the language of the invaders

I have no mother tongue

I have only a father tongue

Ricardo Domeneck's texts deal with a past marked by colonialism and genocide as well as the political presence of his country of birth, Brazil. *Discourse on the ghost of my mother tongue* is a treatise on the effects that territorial claims to power have on (native) language in general and the death of indig-

enous languages as the result of Portuguese colonial powers in particular: language is not only a matter of power, but also an instrument of control. Against his biographical background, Ricardo Domeneck traces the phantom remnants of a mother tongue in Portuguese. The text performance at the Kunstverein Braunschweig includes layers of voice, sound, and image.

PERFORMANCE

Text Performance *Discourse on the ghost of my mother tongue*, 2018
Tuesday, June 12, 7 pm

BALZ ISLER

*1982 in Zürich, CH,
lebt / lives in Berlin, DE

Balz Isler kombiniert in seinen Lecture Performances Sprache und Gesang mit vorgefertigten und vor Ort erzeugten Sounds und Video-Bildern, die sich in den Projektionen überlagern. Dadurch, dass die Performance vom Künstler selbst mitgefilmt und simultan projiziert wird, entstehen collagenhafte Überschneidungen und Doppelungen auf der Bildebene, die den Live-Moment der Performance relativieren. Balz Islers Rolle ist die des Darstellers, des Komponisten, des Beobachters und des Erzählers zugleich. Die akustischen und visuellen Fragmente bezieht Isler aus seinem immensen Materialfundus, der durch die Schwemme an Bildern und Sounds aus dem Internet beständig weiterwächst. Auf dieser Grundlage sind Sammeln, Überlagern und Neuordnen wiederkehrende Verfahren seiner künstlerischen Praxis. Jede Performance ist eine neue Kombination jenes Materials, welches der Künstler in seinen eigenen Texten verdichtet.

you let me reach the highest mountains

let me meet up with famous stars

and let me fuck like a brilliant.

-

I climb big houses and ride a horse

have some fun with friends

and clean my house.

Balz Islers Zeilen klingen wie das sehnsuchtsvolle Liebesgedicht eines großstädtischen Neurotikers. Das Pictorial Performance Concert *Collateral* entwickelt Isler eigens für die Ausstellung im Kunstverein Braunschweig.

In his lecture performances, Balz Isler combines language and singing as well as overlapping sounds and projected video images generated on-site. The fact that the performance is filmed and simultaneously projected by the artist himself results in collage-like overlaps and multiplications on the level of the image, which relativize the live-moment of the performance. Balz Isler occupies the roles of the performer, composer, observer, and narrator all at the same time. The acoustic and visual fragments that Isler draws from his immense pool of materials continues to grow from the flood of images and sounds on the internet. In this regard, collecting, layering, and rearranging are recurrent processes within his artistic practice. Each performance is a new combination of the materials that the artist condenses with his own texts.

you let me reach the highest mountains

let me meet up with famous stars

and let me fuck like a brilliant.

-

I climb big houses and ride a horse

have some fun with friends

and clean my house.

Balz Isler's lines sound like the wistful love poem of a metropolitan neurotic. Isler developed the pictorial performance concert *Collateral* specifically for the exhibition at the Kunstverein Braunschweig.

PERFORMANCE

Collateral, 2018
Pictorial Performance Concert
Mittwoch, 13. Juni, 18 Uhr

PERFORMANCE

Collateral, 2018
Pictorial Performance Concert
Wednesday, June 13, 6 pm

PERFORMANCE-PROGRAMM

Freitag, 1. Juni, 21 Uhr, Samstag, 2. Juni, 16 Uhr, Sonntag 3. Juni, 16 Uhr

MIKE BOURSCHIED

PERFORMANCE

So stell ich mir die Liebe vor, 2015/18

Mittwoch, 6. Juni, 21 Uhr

HANNE LIPPARD

PERFORMANCE

Syzygy, 2016/18

Dienstag, 12. Juni, 19 Uhr

RICARDO DOMENECK

PERFORMANCE

Discourse on the ghost of my mother tongue, 2018

Mittwoch, 13. Juni, 18 Uhr

BALZ ISLER

PICTORIAL PERFORMANCE CONCERT

Collateral, 2018

Mittwoch, 13. Juni, 19 Uhr

HASSAN KHAN

KONZERT (Sänger_innen: Thomas Noll, Laura Murphy, Katja F. M Wolf, Suheer Salah, Lia Naviliat Cunic)

tainted, 2018

Donnerstag, 14. Juni, 19 Uhr

Feiko Beckers

PERFORMANCE

When I do what I like to do most, 2018

Sonntag, 24. Juni, 11 – 17 Uhr

COLONIAL NEIGHBOURS

WORKSHOP

Taming the ghosts

PERFORMANCE PROGRAM

Friday, June 1, 9 pm; Saturday, June 2 and Sunday, June 3, 4 pm

MIKE BOURSCHIED

PERFORMANCE

So stell ich mir die Liebe vor, 2015/18

Wednesday, June 6, 9 pm

HANNE LIPPARD

PERFORMANCE

Syzygy, 2016/18

Tuesday, June 12, 7 pm

RICARDO DOMENECK

PERFORMANCE

Discourse on the ghost of my mother tongue, 2018

Wednesday, June 13, 6 pm

BALZ ISLER

PICTORIAL PERFORMANCE CONCERT

Collateral, 2018

Wednesday, June 13, 7 pm

HASSAN KHAN

CONCERT (Singers: Thomas Noll, Laura Murphy, Katja F. M Wolf, Suheer Salah, Lia Naviliat Cunic)

tainted, 2018

Thursday, June 14, 7 pm

Feiko Beckers

PERFORMANCE

When I do what I like to do most, 2018

Sunday, June 24, 11 am – 5 pm

COLONIAL NEIGHBOURS

WORKSHOP

Taming the ghosts

IMPRESSUM / IMPRINT

Dieses Begleitheft erscheint anlässlich der Ausstellung / This booklet is published on occasion of the exhibition **DOING THINGS WITH WORDS**

Feiko Beckers, Mike Bourscheid, Colonial Neighbours, Christian Falsnaes, Lina Hermsdorf, Hassan Khan, Hanne Lippard, Teresa Solar, Adrian Williams
Im Performance-Programm / As part of the Performance Program:
Ricardo Domeneck, Balz Isler

Kunstverein Braunschweig
02.06. – 19.08.2018

Kuratiert von / Curated by: Jule Hillgärtner

Kuratorische Assistenz / Curatorial Assistance: Miriam Bettin, Nele Kaczmarek

Mitarbeit / Assistance: Clara Dönicke, Jörn Hermann

Texte / Texts: Miriam Bettin, Jule Hillgärtner, Nele Kaczmarek

Übersetzung / Translation: Good & Cheap Translators

Grafische Gestaltung / Graphic Design: Tanja Schuez

Unser Dank gilt / Special thanks to:

Angela Anderson, Lynhan Balatbat-Helbock, Feiko Beckers, Bonaventure Soh Bejeng Ndikung, Mike Bourscheid, Galerie Chantal Crousel, Carlos Copertone, Civit Art Collection, Barcelona, Ricardo Domeneck, Christian Falsnaes, Lina Hermsdorf, Balz Isler, Hassan Khan, Hanne Lippard, MaerzMusik – Festival for Time Issues, Guillermo Mora, GALERIA JOAN PRATS, Carlos Romero Rey, Marlon Denzel van Rooyen, S A V V Y Contemporary, Marleen Schröder, Teresa Solar, Jorinde Splettstößer, Adrian Williams und dem Fries Museum, Leeuwarden.

EINGANGSZITAT / OPENING QUOTATION:

J. L. Austin: Zur Theorie der Sprechakte (How to do things with Words), für diese Ausgabe Stuttgart 1972, S. 28/29.

J. L. Austin: How to do things with Words, Oxford 1962, p. 5/6.

DOING THINGS WITH WORDS wird ermöglicht durch/ is made possible by



Niedersächsisches Ministerium
für Wissenschaft und Kultur



Königreich der Niederlande

Die Präsentation des Projekts / The presentation of the project **Colonial Neighbours** wird gefördert durch die / is made possible by



Im Rahmen der Ausstellung / In the context of **DOING THINGS WITH WORDS** kooperiert der Kunstverein Braunschweig mit dem / Kunstverein Braunschweig cooperates with Festival Theaterformen.



Die Vermittlungsarbeit von/ The educational programme of **DOING THINGS WITH WORDS** wird unterstützt von/ is supported by



Niedersächsisches Ministerium
für Wissenschaft und Kultur

ERICH MUNDSTOCK
STIFTUNG



Eintracht
Braunschweig
Stiftung



Königreich der Niederlande

Der Kunstverein Braunschweig e.V. wird gefördert von/ is funded by

Stadt  **Braunschweig**
Kulturinstitut

© 2018 Kunstverein Braunschweig e.V.

Kunstverein Braunschweig e.V.

Villa Salve Hospes

Lessingplatz 12

38100 Braunschweig

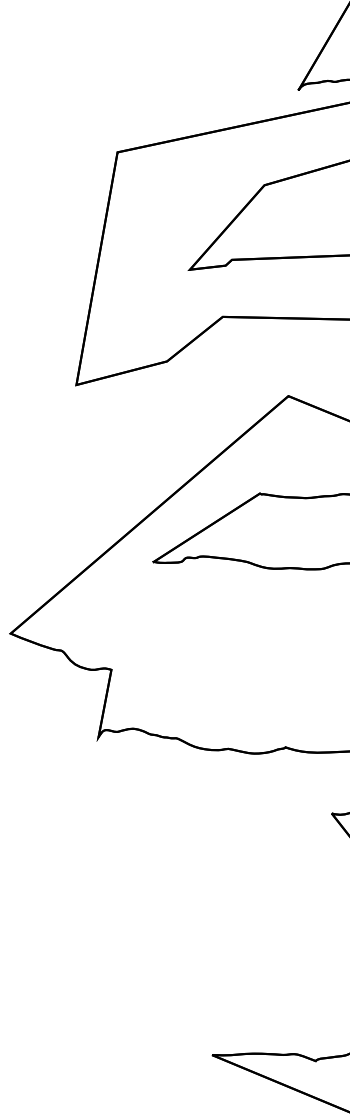
Öffnungszeiten:

Di—So 11—17 Uhr

Do 11—20 Uhr

info@kunstverein-bs.de

www.kunstverein-bs.de



KUNSTVEREIN
Braunschweig

